

REGULAMIN USŁUG - KARNET FITNESS FIT COMFORT SENIOR – Oferta regularna.

Niniejszy Regulamin określa:

- 1) ogólne warunki, zasady oraz sposób sprzedaży usług prowadzonej przez Operatora za pośrednictwem serwisu internetowego www.calypso.com.pl w odniesieniu do usługi: **Karnet Fitness Fit Comfort Senior**.
- 2) szczegółowe postanowienia umowy zawieranej z Operatorem na odległość za pośrednictwem serwisu internetowego www.calypso.com.pl,
- 3) zasady korzystania z usług Operatora i Karty oraz Obiektu fitness.

§ 1. DEFINICJE

1. Dni Robocze – oznacza dni tygodnia od poniedziałku do piątku;
2. Dostawa – oznacza czynność faktyczną polegającą na dostarczeniu Karty w miejsce wskazane przez Użytkownika. Operator dąży starań, aby Dostawa odbyła się w ciągu 3 dni roboczych od momentu zawarcia Umowy;
3. Dostawca płatności – oznacza przedsiębiorcę - eCard S.A. z siedzibą w Warszawie, ul. Czackiego 7/9/11, 00-043 Warszawa, wpisaną do rejestru przedsiębiorców prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy, XII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, pod numer KRS: 0000042304, NIP: 5213103040, o kapitale zakładowym wynoszącym 30 259 488,00 zł (w całości opłaconym), zapewniającego obsługę płatności on-line;
4. Forma płatności – uznawana przez Operatora forma płatności opłat wynikających z Umowy. W przypadku oferty Karnet Fitness Fit Comfort Senior jedyną dopuszczalną przez Operatora formą płatności jest cykliczne obciążenie karty płatniczej;
5. Hasło – oznacza ciąg znaków literowych, cyfrowych lub innych wybranych przez Użytkownika podczas Rejestracji w Strefie Klienta, wykorzystywanych w celu zabezpieczenia dostępu do Konta Użytkownika;
6. Konto Użytkownika – oznacza indywidualny dla każdego Użytkownika panel, uruchomiony na jego rzecz przez Operatora, po dokonaniu przez Użytkownika Rejestracji;
7. Login – oznacza indywidualne oznaczenie Użytkownika wymagane wraz z Hasłem do założenia Konta Użytkownika w Strefie Klienta. Loginem jest adres poczty elektronicznej (e-mail) wskazany przez Użytkownika;
8. Karta – oznacza kartę abonentową lub inną formę zastępczą umożliwiającą korzystanie przez Użytkownika z Usług Operatora;
9. Obiekt fitness – obiekt fitness, w którym Operator lub Partner prowadzi działalność klubu fitness pod marką Calypso Fitness. Pełna lista obiektów fitness znajduje się na Stronie Internetowej w zakładce Nasze Kluby na podstronie <https://www.calypso.com.pl/nasze-kluby>;
10. Obiekt macierzysty – Obiekt fitness wskazany przez Użytkownika w trakcie składania zamówienia, z którego usług Użytkownik może korzystać na podstawie Umowy zawartej z Operatorem;
11. Operator – oznacza przedsiębiorcę – Elford sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie, Al. Jerozolimskie 96, 00-807 Warszawa, wpisana do Rejestru Przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, KRS: 0000765146, NIP: 5252775950, kapitał zakładowy w wysokości 2 400 000,00 zł;
12. Opłata weryfikacyjna – jednorazowa zwrotna opłata w wysokości wskazanej na Stronie Internetowej, uiszczana przez Użytkownika w chwili składania zamówienia w celu weryfikacji przez Dostawcę płatności prawidłowości danych karty płatniczej podanych przez Użytkownika;
13. Partner – oznacza przedsiębiorcę:
 - a) Calypso Fitness S.A. z siedzibą w Warszawie, ul. Puławska 427, 02-801 Warszawa, wpisana do rejestru przedsiębiorców prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla m. st. Warszawy w Warszawie, XIII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, pod nr KRS: 0000400719, NIP: 5252519684, o kapitale zakładowym w wysokości 100 000,00 zł (opłacony w całości);
 - b) Fitness MCG sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie ul. Puławska 427, 02-801 Warszawa, wpisana do rejestru przedsiębiorców przez Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy, XIII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, pod nr KRS: 0000384688, NIP: 5252507333, o kapitale zakładowym w wysokości 500 000,00 zł;
 - c) Baltic Fitness Center sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie, ul. Puławska 427, 02-801 Warszawa, wpisana do rejestru przedsiębiorców przez Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy, XIII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, pod nr KRS: 0000431757, NIP: 5252538196, o kapitale zakładowym w wysokości 5 000,00 zł;- prowadzącego działalność klubów fitness pod marką Calypso Fitness i świadczącego na rzecz Użytkownika Usługi Operatora, z wyłączeniem klubów fitness premium Partnera.
14. Regulamin – oznacza niniejszy Regulamin Usług Karnet Fitness Fit Comfort Senior.
15. Regulamin Usług Fitness – oznacza regulamin określający organizacy-

FIT COMFORT SENIOR FITNESS PASS Regular Offer – SERVICE REGULATIONS

These Regulations specify:

- 1) the general terms, conditions, rules and manner of sales by the Operator through the website: www.calypso.com.pl in the scope of the following service: **Fit Comfort Senior Fitness Pass**
- 2) the specific provisions of a distance agreement concluded with the Operator via the website: www.calypso.com.pl.
- 3) the rules of using the Operator's services, Card and Fitness Facilities,

§ 1. DEFINITIONS

1. Workdays - mean the days from Monday to Friday;
2. Delivery - means the factual act consisting in delivery a Card to the place indicated by the User. The Operator will exercise the efforts to make the Delivery take no more than 3 workdays of the date of conclusion of an Agreement;
3. Payment Service Provider - means the entrepreneur: eCard S.A. with its registered office in Warsaw at Czackiego street No. 7/9/11, 00-043 Warszawa, entered in the register of entrepreneurs maintained by the District Court for the capital city of Warsaw, XII Commercial Division of the National Court Register at KRS No.: 0000042304, NIP No.: 5213103040, with the share capital of PLN 30,259,488.00 (paid-up in full), providing the online payment services;
4. Method of Payment - the method of payment accepted by the Operator, resulting from the Agreement. In the case of the Fit Comfort Senior Fitness Pass offer, the only method of payment allowed by the Operator is repetitive debit on its payment card.
5. Password - means the combination of letters, digits or other character selected by the User during Registration in the Customer Zone, used for the purpose of securing access to the User Account.
6. User Account - the individual panel for the User, launched for it by the Operator, after the User is registered on the Website.
7. Login - the individual designation of the User, required with the Password for opening a User Account in the Customer Zone. The login is the email address indicated by the User.
8. Card - means the subscription card or another, replacement card, which allows the User to use the Operator's Services.
9. Fitness Facility - the fitness facility, in which the Operator or a Partner conducts the activities of a fitness club under the brand of Calypso Fitness; The full list of fitness facilities is available on the Website, in the Nasze Kluby (Our Clubs) bookmark on the page <https://www.calypso.com.pl/nasze-kluby>.
10. Home Facility - The fitness facility indicated by the User while placing an order, in which the User may use the services on the basis of the Agreement concluded with the Operator.
11. Operator - means the entrepreneur – Elford sp. z o.o. with its registered office in Warsaw, Al. Jerozolimskie 96, 00-807 Warszawa, in the Commercial Register maintained by the District Court for the Capital City of Warsaw, XII Commercial Department under no. KRS 0000765146, tax identification number NIP: 5252775950, with share capital 2 400 000,00 PLN;
12. Verification Fee – a one-time refundable fee in the amount indicated on the Website, paid by the User upon placing an order so that the payment Provider verifies the correctness of the payment card data stated by the User.
13. Partner means the entrepreneur:
 - a) Calypso Fitness S.A. with its registered office in Warsaw, at Puławska street No. 427, 02-801 Warszawa, entered in the register of entrepreneurs maintained by the District Court for the capital city of Warsaw, XIII Commercial Division of the National Court Register at KRS No.: 0000400719, NIP No.: 5252519684, with the share capital of PLN 100,000.00 (paid-up in full);
 - b) Fitness MCG sp. z o.o. with its registered office in Warsaw, at Puławska street No. 427, 02-801 Warszawa, entered in the register of entrepreneurs maintained by the District Court for the capital city of Warsaw, XIII Commercial Division of the National Court Register at KRS No. 0000384688, NIP No. 5252507333, with the share capital of PLN 500,000.00;
 - c) Baltic Fitness Center Sp. z o.o. with its registered office in Warsaw, at Puławska street No. 427, 02-801 Warszawa, entered in the register of entrepreneurs maintained by the District Court for the capital city of Warsaw, XIII Commercial Division of the National Court Register at KRS No. 0000431757, NIP No. 525-253-81-96, with the share capital of PLN 5,000.00;operating the fitness clubs under the "Calypso Fitness" brand and providing the Services offered by the Operator to the Users, excluding Partner's premium fitness clubs.
14. Regulations - mean these Fit Comfort Senior Fitness Pass Regulations.
15. Fitness Service Regulations - mean the regulations specifying the organizational and technical conditions of provision of services by the Operator or Partner, which the User may use under an Agreement.
16. Website - means the websites, at which the Operator conducts its informa-

jno-techniczne warunki świadczenia Usług przez Operatora lub Partnera, z których Użytkownik może korzystać na podstawie Umowy.

16. Strona Internetowa – oznacza strony internetowe, pod którymi Operator prowadzi działania informacyjne i marketingowe oraz Strefę Klienta, działające w domenie www.calypso.com.pl;

17. Strefa Klienta – oznacza podstrony Strony Internetowej za pośrednictwem których Operator udostępnia Użytkownikom posiadającym aktywne Konto Użytkownika funkcjonalności, w szczególności możliwość zakupu towarów i usług, a ponadto newsletter, aktualności, możliwość śledzenia postępów treningowych, na warunkach określonych w niniejszym Regulaminie oraz w Regulaminie Strefy Klienta;

18. Umowa – oznacza umowę zawartą z Operatorem przez Użytkownika na odległość w rozumieniu ustawy z dnia 30 kwietnia 2014 r. o prawach konsumenta (Dz. U. 2014 poz. 827 z późn. zm.), której przedmiotem jest świadczenie przez Operatora na rzecz Użytkownika Usług w wariancie Karnet Fitness Fit Comfort Senior;

19. Usługi – oznacza usługi oferowane przez Operatora na Stronie Internetowej, realizowane w ramach Karnetu Fitness Fit Comfort Senior, to jest możliwość korzystania z usług Obiektów fitness działających pod marką Calypso Fitness w zakresie siłowni, zajęć fitness oraz sauny (z wyłączeniem Obiektu fitness w Bytomiu oraz w Szczecinie Outlet Park), na warunkach określonych w niniejszym Regulaminie oraz Regulaminie Usług Fitness.

Operator może udostępnić inne usługi niewymienione w niniejszym punkcie, których szczegółowe warunki zostaną określone każdorazowo w odrębnych regulaminach i nie mają wpływu na zakres i warunki świadczenia usług określonych w niniejszym Regulaminie;

20. Użytkownik – oznacza osobę fizyczną, posiadającą co najmniej ograniczoną zdolność do czynności prawnych, mającą w momencie zawarcia Umowy ukończone 60 lat, uprawnioną do korzystania z Usług lub Strefy Klienta w zakresie niezwiązanym bezpośrednio z jej działalnością gospodarczą lub zawodową.

21. Ogólnopolska Karta Seniora - oznacza kartę upoważniającą do zniżek w wielu punktach w całej Polsce, wydawaną w ramach programu o nazwie „Ogólnopolska Karta Seniora” przez Stowarzyszenie Manko z siedzibą w Krakowie, ul. Siarczki 16, 30-698 Kraków, KRS: 0000225549, NIP: 6792841817.

§ 2. POSTANOWIENIA OGÓLNE

1. Operator za pośrednictwem Strony Internetowej oferuje Użytkownikom możliwość nabycia dostępu do Usługi w wariancie Karnet Fitness Fit Comfort Senior, obejmującej możliwość korzystania w określonym Umową zakresie z Obiektów fitness Operatora i Partnerów, działających pod marką Calypso Fitness, przez czas określony 14 nieodpłatnych dni (dalej: bezpłatny okres próbny) oraz 12 odpłatnych miesięcy, z zastrzeżeniem, że termin 12 odpłatnych miesięcy obowiązywania Umowy liczony będzie po upływie 14-dniowego bezpłatnego okresu próbnego, z zastrzeżeniem § 4 ust. 6 i ust. 8 oraz § 5 ust. 9 lit. h.

2. Korzystanie z Usług następuje każdorazowo na podstawie Umowy zawartej na odległość pomiędzy Operatorem a Użytkownikiem, na warunkach określonych szczegółowo w niniejszym Regulaminie, Regulaminie Usług Fitness oraz według aktualnych cen wskazanych na Stronie Internetowej w momencie składania zamówienia przez Użytkownika.

3. Ceny zamieszczone na Stronie Internetowej stanowią ceny brutto (z podatkiem VAT) i określone są w złotych polskich. Operator wystawia Użytkownikowi fakturę w formie elektronicznej, która będzie dostępna w Koncie Użytkownika.

4. Niezależnie od opłat za poszczególne Usługi, Użytkownik zobowiązany jest uiścić jednorazowo po złożeniu zamówienia zwrotną Opłatę weryfikacyjną, służącą do potwierdzenia przez Dostawcę płatności prawidłowości danych karty płatniczej, podanych przez Użytkownika w chwili składania zamówienia. Opłata weryfikacyjna zwracana jest Użytkownikowi przez Operatora w terminie 7 dni od dnia jej uiszczenia. Opłata weryfikacyjna obowiązuje w wysokości określonej na Stronie Internetowej w momencie składania zamówienia przez Użytkownika.

5. Użytkownik dokonuje płatności za zamówione Usługi wyłącznie przy użyciu cyklicznego obciążenia karty płatniczej (dalej: cykliczne obciążenie karty) Visa, Visa Electron, MasterCard, MasterCard Electronic, Maestro z góry, do 5-go dnia każdego miesiąca kalendarzowego obowiązywania Umowy, zgodnie z zasadami szczegółowo określonymi w ust. 6 -11. Okresem rozliczeniowym jest miesiąc kalendarzowy, z zastrzeżeniem ust. 6.

6. Z uwagi na zawarcie Umowy w wariancie Karnet Fitness Fit Comfort Senior z 14 - dniowym bezpłatnym okresem próbnym, Użytkownik zobowiązany jest do uiszczenia pierwszej opłaty miesięcznej za dostęp do Usługi od pierwszego dnia, w którym Usługa zacznie być realizowana odpłatnie, po upływie wskazanego wyżej 14 - dniowego bezpłatnego okresu próbnego, w wysokości obliczonej proporcjonalnie do ilości dni, przez które Usługa była świadczona odpłatnie w danym okresie rozliczeniowym (tzw. „pro-rata”) - w tym przypadku płatność za pierwszy miesiąc (okres) rozliczeniowy zostanie pobrana w ciągu 5 dni roboczych po upływie 14-dniowego bezpłatnego okresu próbnego.

tion and marketing activities and the Customer Zone at www.calypso.com.pl.

17. Customer Zone - means the pages of the Website, through which the Operator provides the Users with active User Accounts, with the functionalities, in particular with the possibility to purchase goods and services, as well as a newsletter, updates, training progress tracking, upon the terms and conditions specified in these Regulations and in the Customer Zone Regulations.

18. Agreement - means the distance agreement, as defined in the Act on Consumer Rights of 30 April 2014 (Journal of Laws of 2014, item 827, as amended), concluded with the Operator by a User, the subject of which is the provision by the Operator of the services in the Fit Comfort Senior Fitness Pass to the User:

19. Services - mean the services offered by the Operator on the Website under a Fit Comfort Senior Fitness Pass, i.e. the possibility to use the Fitness Facilities operating under the brand of Calypso Fitness, in the scope of gym, fitness activities and sauna (excluding the Fitness Facility in Bytom and in Szczecin Outlet Park), upon the terms and conditions specified in these Regulations and in the Fitness Service Regulations.

The Operator may provide other services, not listed in this point, the specific terms and conditions of which will be specified each time in separate regulations and which will not affect the scope or the terms and conditions of provision of the services specified in these Regulations.

20. User – means an individual with at least a limited capacity for acts in law, in the age above 60 at the moment of conclusion of the Agreement, entitled to use the Services or Customer Zone in the scope not directly associated with its business or professional activities.

21. Polish Nationwide Senior Card – means a card that entitles to discounts at many points throughout Poland, issued under the program called "Ogólnopolska Karta Seniora" by the Manko Association with its registered office in Krakow, ul. Siarczki 16, 30-698 Kraków, KRS No: 0000225549, NIP No: 6792841817.

§2. GENERAL PROVISIONS

1. Using the Website, the Operator offers the Users with the possibility to purchase access to the Service in the Fit Comfort Senior Fitness Pass variant, covering the possibility to use, in the scope specified in the Agreement, the Fitness Facilities of the Operator and Partners, operating under the Calypso Fitness brand, for the specified period of time of 14 unpaid days (hereinafter: unpaid trial period) and 12 paid months, with the reservation that the period of 12 paid months of the term of the Agreement will be counted after the lapse of the 14-day unpaid trial period, subject to § 4 section 6 and section 8 and §5 section 9 letter h.

2. The Services are used each time on the basis of a distance Agreement concluded between the Operator and a User, upon the terms and conditions specified in detail in these Regulations, the Fitness Service Regulations, and based on the current prices published on the Website upon the placement of an order by a User.

3. The prices published on the Website are gross prices (including VAT) and are specified in Polish zloty (PLN). The Operator will issue an electronic invoice for the User, which will be available after the Users logs in to its User Account.

4. Regardless of the fees for the respective Services, the User .will be obliged to pay, on a one-time basis, after placing the order, a reimbursable Verification Fee used by the Payment Service Provider to verify the correctness of the data of the payment card stated by the User when placing the order. The Verification Fee will be reimbursed to the User by the Operator within 7 days of payment. The Verification Fee will apply in the amount specified on the Website at the time when the User places an order.

5. The User will pay for the ordered Services only by using repetitive debit on its payment card (hereinafter: repetitive debit of the card): Visa, Visa Electron, MasterCard, MasterCard Electronic, Maestro in advance, until the 5th day of each calendar month of the term of the Agreement, based on the detailed rules specified in sections 6 – 10. A settlement period will be a calendar month, subject to section 6.

6. Due to conclusion of the Agreement in the Fit Comfort Senior Fitness Pass variant with the 14-day unpaid trial period the User is obliged to pay first monthly payment for access to the Services from the day of the month in which the Services is provided for payment, after the lapse of the above mentioned 14-day unpaid trial period and will be calculated pro-rata to the number of days for which the Services was provided for payment (so-called "pro-rata") – in such a case the payment for the first settlement period will be collected within 5 workdays after the laps of 14-day unpaid trial period.

7. The User is obliged to state the number and validity date of its its payment card and to express its consent for repetitive debits of its payment card

7. Użytkownik zobowiązany jest do wskazania numeru i daty ważności swojej karty płatniczej oraz wyrażenia zgody na cykliczne obciążanie rachunku karty płatniczej w celu dokonywania płatności wynikających z Umowy. Zaznaczenie przez Użytkownika odpowiedniego pola w trakcie składania zamówienia na Stronie Internetowej oznacza wyrażenie zgody, o której mowa w zdaniu poprzedzającym. Płatności cykliczne autoryzowane są przez Dostawcę płatności – eCard S.A. za pośrednictwem serwisu rozliczeniowego eCard S.A. Dane karty płatniczej Użytkownika nie będą zapisywane przez Operatora. Karta płatnicza będzie identyfikowana przez Operatora wyłącznie na podstawie unikalnego numeru oraz ciągu znaków (tzw. „Cardhash”), przesyłanych przez serwis rozliczeniowy Dostawcy płatności eCard S.A., umożliwiających obciążenie karty płatniczej w celu opłacenia opłat wynikających z Umowy. Dane karty płatniczej są zapisywane i przechowywane wyłącznie przez system rozliczeniowy Dostawcy płatności eCard S.A.

8. Zgoda, o której mowa w ust. 7, może zostać w każdej chwili cofnięta przez Użytkownika poprzez złożenie dyspozycji na adres: platnosci.cykliczne@calypso.com.pl. Dyspozycja cofnięcia zgody powinna zostać przesłana z adresu email Użytkownika wskazanego jako Login oraz zawierać numer Karty lub numer telefonu Użytkownika wskazany podczas składania zamówienia.

9. Każdy przypadek nieskutecznej autoryzacji płatności cyklicznych, o których mowa w ust. 7, z wyłączeniem nieskutecznej autoryzacji z powodu braku środków, powoduje konieczność ponownej rejestracji karty płatniczej przez Użytkownika, zgodnie z zasadami o których mowa w ust. 7. Dostawca płatności może zobowiązać Użytkownika do dokonania dodatkowej autoryzacji płatności cyklicznych w innych przypadkach niż wskazane w zdaniu poprzedzającym.

10. W przypadku cofnięcia zgody, o którym mowa w ust. 8, lub nieskutecznej autoryzacji płatności cyklicznych, okoliczność ta nie zwalnia Użytkownika od obowiązku uiszczenia należnych opłat w danym okresie rozliczeniowym obowiązującego Umowę.

11. Zgoda na cykliczne obciążenie karty płatniczej uprawnia Operatora do obciążenia rachunku karty płatniczej Użytkownika pełną należną kwotą opłat w danym okresie rozliczeniowym oraz w każdym kolejnym okresie rozliczeniowym obowiązującym Umowę, bez konieczności każdorazowego dodatkowego zawiadomienia o tym fakcie Użytkownika.

12. Karta może zostać wydana Użytkownikowi w recepcji jednego z Obiektów fitness, po weryfikacji tożsamości Użytkownika z dowodem tożsamości lub Ogólnopolską Kartą Seniora oraz identyfikatorem zamówienia otrzymanym w wiadomości e-mail od Operatora, o której mowa w § 3 ust. 1.

13. Użytkownik, w recepcji jednego z Obiektów fitness, potwierdza własnoręcznym podpisem otrzymanie Karty. Przed skorzystaniem z Usług w Obiekcie fitness Użytkownik zobowiązany jest każdorazowo okazać Kartę oraz ważną Ogólnopolską Kartę Seniora lub dowód tożsamości.

14. Użytkownik wyraża zgodę na wystawianie i przesyłanie faktur elektronicznych, które po ich wystawieniu będą dostępne w Konczie Użytkownika, na podstawie ustawy z dnia 11 marca 2004 r. o podatku od towarów i usług. Użytkownik może pobrać i zapisywać fakturę elektroniczną na swoim urządzeniu w celu dalszego jej wykorzystania.

§ 3. SKŁADANIE ZAMÓWIENIA

1. W celu złożenia zamówienia Użytkownik wybiera zakładkę „Oferta” na Stronie Internetowej. Ponadto Użytkownik wskazuje wymagane dane osobowe, loguje się na swoje Konto Użytkownika wpisując Login i Hasło, a jeżeli jeszcze go nie posiada, dokonuje rejestracji Konta Użytkownika, zgodnie ze wskazówkami podanymi na podstronie Strony Internetowej, a następnie określa dodatkowo:

- rodzaj Umowy,
- Obiekt macierzysty,
- Datę początkową.

Następnie Użytkownik przekazuje zamówienie Operatorowi wybierając polecenie „Zamawiam i płacę”, w podsumowaniu zamówienia. Następnie Operator potwierdza niezwłocznie Użytkownikowi fakt otrzymania zamówienia przesyłając wiadomość na adres e-mail Użytkownika podany podczas składania zamówienia na Stronie Internetowej i z tą chwilą dochodzi do zawarcia Umowy.

2. Po przekazaniu Operatorowi zamówienia, zgodnie z ust. 1 powyżej, Użytkownik zostaje przekierowany na bezpieczną stronę internetową Dostawcy płatności, na której - po zaakceptowaniu przez Użytkownika warunków dokonywania płatności wymaganych przez Dostawcę płatności - uiszcza opłaty w wysokości określonej w podsumowaniu zamówienia, w tym zwrótną Opłatę weryfikacyjną.

3. Po zawarciu Umowy, Operator dokonuje Dostawy Karty. Operator dąży starań, aby Dostawa Karty odbyła się nie później niż w terminie 3 Dni Roboczych od dnia zawarcia Umowy.

4. Karta może być wystawiona wyłącznie na Użytkownika, który zawarł Umowę.

5. Karta nie może być odsprzedawana lub przekazywana i udostępniana w jakikolwiek inny sposób osobom trzecim.

account for the purpose of making the payments under an Agreement. The consent referred to in preceding sentence is given by selecting the appropriate field by the User upon placing the order in the Website. The repetitive payments will be authorized by the Payment Service Provider – eCard S.A. – via the eCard S.A. settlement website. The User’s payment card data will not be recorded by the Operator. The payment card will be identified by the Operator solely on the basis of a unique number and combination of characters (so-called “Cardhash”) sent via the Supplier’s settlement website of the Payment Service Provider – eCard S.A. – allowing to debit the payment card for the purpose of paying the fees under the Agreement. The data of the payment card will be recorded and stored solely by the settlement system of the Payment Service Provider – eCard S.A.

8. The consent, referred to in section 7, may be revoked by the User at any time via platnosci.cykliczne@calypso.com.pl. The instruction to revoke the consent must be sent from the email address of the User indicated as the Login and the User’s Card number or phone number indicated upon placing the order.

9. Every case of ineffective authorization of the repetitive payments, referred to in section 7, except for ineffective authorization for reason of lack of funds, will oblige the User to reregister its payment card in compliance with the rules specified in section 7. The Payment Service Provider may oblige the User to make an additional authorization of repetitive payments in other cases than indicated in the preceding sentence.

10. In the case of withdrawal of the consent, referred to in section 8, or of ineffective authorization of repetitive payments, that circumstance will not release the User of the obligation to pay the fees due in the given settlement period of the term of the Agreement.

11. User’s consent for repetitive debit on its payment card, will authorize the Operator to encumber the payment card account of the User, with the fees due in the given settlement period and in each subsequent settlement period of the term of the Agreement, without the need to additionally report that fact to the User each time.

12. The Card may be provided to the User at the reception desk of one of the Fitness Facilities, after verification of the identity of the User holding its identity card or Polish Nationwide Senior Card and an order identification document received from the Operator in an email, referred to in §3 section 3.

13. At the reception desk of one of the Fitness Facilities, the User will confirm the receipt of the Card with its own signature. Before using the Services in the Fitness Facility, the User is obliged to present the Card and a valid Polish Nationwide Senior Card or identity card each time.

14. The User expresses its consent for issuing and sending electronic invoices which, after issuance, will be available in the User Account, under the Tax on Goods and Services Act of 11 March 2004. The User may download and save an electronic invoice on its device, for future use.

§3. ORDER PLACEMENT

1. To place an order, the User will select the “Oferta” (“Offer”) bookmark on the Website. Moreover, the User will state the required personal data and log in to its User Account by entering its Login and Password and, if it does not have an account, it will register a User Account based on the guidelines on the page of the Website, and will additionally specify:

- Agreement type,
- Home Facility,
- Starting date,

Then, the User will place its order with the Operator by clicking on “Zamawiam i płacę” (“Order and pay”) in the order summary. Then, the Operator will immediately notify the User of receiving the order, by sending an email to the User to the address stated while placing the order on the Website, thus concluding the Agreement, subject to the following sentences.

2. After the order is transferred to the Operator as per section 1 above, the User will be rerouted to a secure website of the Payment Service Provider, on which – after the User accepts the payment terms and conditions required by the Payment Service Provider – it will pay the payments in the amount indicated in the order summary, including the reimbursable verification Fee.

3. After concluding an agreement, the Operator will Deliver the Card. The Operator will exercise the effort to make the Card Delivery take no more than 3 Workdays of the date of conclusion of the Agreement.

4. The Card may only be issued to the User that has concluded an Agreement.

5. The Card may not be resold, given or made available to third parties in

§ 4. ZASADY KORZYSTANIE Z USŁUG

1. Użytkownik jest uprawniony do rozpoczęcia korzystania z Usług, po upływie terminu 14 dni od momentu zawarcia Umowy, chyba że Użytkownik w momencie składania zamówienia żądał rozpoczęcia świadczenia Usług przed upływem terminu na odstąpienie zgodnie z § 7 ust. 3, wówczas Użytkownik jest uprawniony do rozpoczęcia korzystania z Usług po zawarciu Umowy lub od daty początkowej wskazanej przez Użytkownika, zgodnie z ust. 8.
2. Użytkownik może korzystać z Usług w wybranym Obiekcie macierzystym oraz w innym Obiekcie fitness w tym samym mieście co Obiekt macierzysty (z wyłączeniem Obiektów Premium - Calypso Fitness&Wellness Center Wilanów w Warszawie oraz Calypso Fitness Adgar Plaza w Warszawie) oraz w Obiekcie fitness w innym mieście, jeżeli w takim obiekcie wysokość opłaty miesięcznej jest taka sama lub niższa jak dla wybranego przez Użytkownika Obiektu macierzystego, a także trzydzieści razy w okresie kolejnych 6 miesięcy obowiązywania Umowy w innych Obiektach fitness. Postanowienie zdania poprzedzającego nie dotyczy Użytkowników którzy wybrali Obiekt macierzysty na terenie miasta Warszawy (z wyłączeniem Obiektów Premium), którzy mogą korzystać z usług wszystkich Obiektów fitness, z wyjątkiem obiektów Premium, a także nie dotyczy to Użytkowników którzy wybrali Obiekt Premium jako Obiekt macierzysty, którzy mogą korzystać ze wszystkich Obiektów fitness. Użytkownik zobowiązany jest ponadto do przestrzegania zasad korzystania z Obiektów fitness, określonych poniżej.
3. Usunięty.
4. Operator zobowiązany jest wobec Użytkownika do wykonywania Usług z należytą starannością.
5. Operator zobowiązany jest wobec Użytkownika do:
 - a) dostarczenia Karty,
 - b) zapewnienia możliwości korzystania z Usług w wybranym przez Użytkownika Obiekcie macierzystym, z zastrzeżeniem § 4 ust. 2;
 - c) zapewnienia możliwości korzystania w Obiekcie macierzystym oraz Obiekcie fitness z siłowni, zajęć fitness oraz sauny (z wyłączeniem Obiektu fitness w Bytomiu oraz Szczecin Outlet Park).
6. Umowa o świadczenie Usług w wariantcie Karnet Fitness Fit Comfort Senior obowiązuje od momentu jej zawarcia z zastrzeżeniem ust. 8, gdzie terminem początkowym obowiązywania Umowy jest ustalona data początkowa, przez okres 14 nieodpłatnych dni (bezpłatny okres próbny) oraz przez 12 odpłatnych miesięcy, liczonych na zasadach określonych w § 2 ust. 1, z zastrzeżeniem § 5 ust. 9 lit. h, po upływie których przedłuża się na czas nieokreślony z jednomiesięcznym okresem wypowiedzenia, ze skutkiem na koniec miesiąca kalendarzowego, po upływie których przedłuża się na czas nieokreślony z jednomiesięcznym okresem wypowiedzenia, ze skutkiem na koniec miesiąca kalendarzowego, chyba że Użytkownik w okresie 12 odpłatnych miesięcy obowiązywania Umowy złoży Operatorowi oświadczenie o braku woli kontynuowania Umowy po upływie okresu na jaki została zawarta.
7. Operator może zawierać Umowę na warunkach promocyjnych oraz udzielać ulg, co zostanie odpowiednio wskazane w treści oferty na Stronie Internetowej oraz potwierdzenia przyjęcia zamówienia.
8. Użytkownik może określić datę początkową rozpoczęcia korzystania z Usług inną niż data zawarcia Umowy, przypadającą nie później niż w okresie 30 dni od dnia zawarcia Umowy (dalej jako „data początkowa”), z zastrzeżeniem ust. 1 oraz § 7 ust. 3.

§ 5. ROZWIĄZANIE I WYPOWIEDZENIE UMOWY. ZAWIESZENIE UPRAWNIEŃ UŻYTKOWNIKA

1. Umowa może zostać wypowiedziana przez Użytkownika:
 - a) (niezależnie od uprawnienia do odstąpienia od Umowy, o którym mowa w § 7) - w bezpłatnym okresie próbnym tj. przez okres 14 dni od momentu zawarcia Umowy lub od daty początkowej, o której mowa w § 4 ust. 8, ze skutkiem na koniec tego bezpłatnego okresu próbnego, bez ponoszenia przez Użytkownika jakichkolwiek kosztów z tytułu świadczenia Usług przez Operatora, z zastrzeżeniem, że jeżeli Użytkownik skorzysta z tego uprawnienia będzie on mógł ponownie zawrzeć Umowę o świadczenie Usług w wariantcie Karnet Fitness Fit Comfort Senior dopiero po upływie 6 miesięcy kalendarzowych od dnia rozwiązania dotychczasowej Umowy,
 - b) po upływie 12 odpłatnych miesięcy obowiązywania Umowy, z zachowaniem jednomiesięcznego okresu wypowiedzenia, ze skutkiem na koniec miesiąca kalendarzowego.
2. Umowa o świadczenie Usług w wariantcie Karnet Fitness Fit Comfort Senior, zawarta na czas określony, nie może zostać wypowiedziana przez żadną ze stron w trakcie jej obowiązywania z innych przyczyn niż ważne, z zastrzeżeniem ust. 1 lit. a.
3. Usunięty.
4. Usunięty.
5. Usunięty.
6. Oświadczenie o braku woli kontynuowania Umowy po upływie okresu na jaki została zawarta (§ 4 ust. 6), wypowiedzeniu lub o rozwiązaniu Umowy powinno

any manner.

§ 4. RULES OF USING THE SERVICES

1. The User will be entitled to start using the Services after the lapse of 14 days of the moment of conclusion of the Agreement, unless the User, when placing the order, requests that the Services start to be provided prior to the lapse of the time limit for withdrawal as per §7 section 3 – the User will then be entitled to start using the Services after concluding the Agreement or after the starting date indicated by the User as per section 8.,
2. The User will be entitled to use the Services in the selected Home Facility and in other Fitness Facility located in the same city as the Home Facility (excluding Premium Facility – i.e. Calypso Fitness&Wellness Center Wilanów in Warsaw and Calypso Fitness Adgar Plaza in Warsaw) and in Fitness Facility located in other city, if the amount of monthly payment is the same or lower as in the selected Home Facility, and thirty times in 6 consecutive months during the period of the term of the Agreement – in other Fitness Facilities. The preceding sentence does not apply to Users who have selected the Home Facility in the city of Warsaw (excluding Premium facilities) which will be entitled to use the services of all Fitness Facilities, excluding the Premium facilities, and it also does not apply to Users who have selected the Premium Facility as their Home Facility, which will be entitled to use all Fitness Facilities. Furthermore, the User will be obliged to follow the rules of using the Fitness Facilities specified below.
3. Removed.
4. The Operator will be liable to the User for providing the Services with due diligence.
5. The Operator will be liable to the User for:
 - a) delivering the Card,
 - b) providing the possibility to use the Services in the home Facility selected by the User, as well as only once per 6 consecutive months of the term of the Agreement - in the Fitness Facility not being the home Facility, subject to section 2 and with the reservation that the Operator and the Partners are entitled to temporarily suspend the provision of services and to close the Fitness Facility or a part thereof for the purpose of performing renovations, repairs or other, necessary activities;
 - c) providing the possibility to use the gym, fitness activities an sauna (excluding Fitness facility in Bytom and in Szczecin Outlet Park) in the home Facility and in the Fitness Facility.
6. The Agreement for provision of Services in the Fit Comfort Senior Fitness Pass variant will be effective from the moment of its conclusion subject to section 8, where the first day of effectiveness of the Agreement will be the starting date specified by the User, for 14 unpaid days (unpaid trial period) and for 12 payable months counted upon the rules specified in §2 section 1, subject to §5 section 9 letter h, after the lapse of which it will be extended for an unspecified period of time, with 1 month's notice period with effect as of the end of the given calendar month, unless the User, within the 12 payable months of the term of the Agreement, submits a declaration to the Operator on lack of the intention to continue the Agreement after lapse of the period, for which it has been concluded.
7. The Operator may conclude an Agreement on promotional conditions or grant discounts, which will be specified properly in the contents of the Website offer and in the order acceptance confirmation.
8. The User may specify the starting date of using the Services other than the date of conclusion of the Agreement, no later than 30 days of conclusion thereof (hereinafter: "starting date"), subject to section 1 and §7 section 3.

§5. TERMINATION OF THE AGREEMENT. SUSPENSION OF USER'S ENTITLEMENTS

1. The Agreement may be terminated by the User:
 - a) (regardless of the right to withdraw from the Agreement, referred to in § 7) - during the unpaid trial period i.e. during the 14 days from the moment of conclusion of the Agreement or from the starting date referred to in § 4 section 8, with effect at the end of that unpaid trial period, without any costs on the part of the User for provision of the Services by the Operator, with the reservation that if the User exercises that authority, it may again conclude a Service Agreement on provision of Services in the Fit Comfort Senior Fitness Pass variant only after the lapse of 6 calendar months of the termination of the previous Agreement.
 - b) after the lapse of 12 paid months of the term of the Agreement, by one month's notice, with effect for the end of the calendar month.
2. The Agreement on provision of Services in the Fit Comfort Senior Fitness Pass variant may not be terminated for any reasons other than important, subject to the provision of section 1 letter a).
3. Removed.
4. Removed.

być dokonane w formie pisemnej, pod rygorem nieważności, z zastrzeżeniem postanowień zdania kolejnego. Operator może udostępnić Użytkownikowi możliwość złożenia oświadczenia o braku woli kontynuowania Umowy po upływie okresu na jaki została zawarta, a także wypowiedzenia Umowy, również za pośrednictwem Strefy Klienta, która to forma uznawana jest przez Stronę za równoważną w skutkach z formą pisemną, zastrzeżoną pod rygorem nieważności w zdaniu poprzedzającym. Oświadczenie o wypowiedzeniu Umowy może zostać skutecznie cofnięte przez Użytkownika za pośrednictwem Strefy Klienta do chwili rozwiązania Umowy bez jakichkolwiek konsekwencji.

7. W razie powstania zaległości w zapłacie którejkolwiek opłaty miesięcznej przekraczającej 7 dni, Operator, również za pośrednictwem Partnera, po uprzednim zawiadomieniu za pomocą jednego z następujących kanałów: telefonicznie, smsowo, mailowo, osobiście lub pisemnie Użytkownika o zaległościach oraz o możliwości zawieszenia dostępu Użytkownika do Usług i wyznaczeniu 7-dniowego terminu do zapłaty zaległości, może w przypadku bezskutecznego upływu tego terminu, dokonać natychmiastowego zawieszenia Użytkownika w uprawnieniach do korzystania z Usług. Zawieszenie Użytkownika w przypadku, o którym mowa w zdaniu poprzedzającym, nie wymaga dodatkowego zawiadomienia Użytkownika o tym fakcie. Zawieszenie Użytkownika w uprawnieniach trwa do momentu uregulowania całości zaległości.

8. W okresie trwania zawieszenia, o którym mowa w ust. 7, Użytkownik nie jest uprawniony do korzystania z Usług, a Operator lub Partner nie jest zobowiązany do żadnych świadczeń na rzecz zawieszonoego Użytkownika, związanych z dostępem do Usług.

9. Użytkownik ma prawo do zawieszania praw i obowiązków wynikających z Umowy (tzw. Zamrożenia Kartetu) na następujących zasadach:

- a) w okresie Zamrożenia Kartetu Operator nie świadczy Usługi, a Użytkownik nie jest zobowiązany do uiszczania miesięcznych opłat,
 - b) jednorazowo Użytkownik może dokonać Zamrożenia Kartetu na jeden, kolejny miesiąc kalendarzowy,
 - c) uprawnienia i obowiązki wynikające z Umowy wznawiane są automatycznie po upływie miesiąca kalendarzowego objętego Zamrożeniem Kartetu,
 - d) Zamrożenie Kartetu jest nieodpłatne i Użytkownik może z niego korzystać wielokrotnie, na zasadach określonych w niniejszym ustępie,
 - e) w miesiącu kalendarzowym objętym Zamrożeniem Kartetu Użytkownik nie może przedłużyć tego Zamrożenia Kartetu o kolejny miesiąc kalendarzowy,
 - f) dyspozycje Zamrożenia Kartetu przyjmowane są wyłącznie pomiędzy 5-tym a ostatnim dniem miesiąca kalendarzowego, poprzedzającego miesiąc kalendarzowy, który ma zostać objęty Zamrożeniem Kartetu,
 - g) Zamrożenie Kartetu w miesiącu kalendarzowym, w którym obowiązuje bezpłatny okres próbny świadczenia Usługi, nie jest możliwe,
 - h) żaden miesiąc kalendarzowy objęty Zamrożeniem Kartetu nie jest wliczany do 12 odpłatnych miesięcy obowiązywania Umowy,
 - i) dyspozycje Zamrożenia Kartetu zgłosić może wyłącznie Użytkownik niezależający z płatnościami,
 - j) Użytkownik ma możliwość cofnięcia zgłoszonej dyspozycji Zamrożenia Kartetu do końca dnia poprzedzającego dzień, od którego ma się rozpocząć Zamrożenie Kartetu,
 - k) dyspozycje Zamrożenia Kartetu oraz cofnięcia Zamrożenia Kartetu przyjmowane są od Użytkowników wyłącznie w Strefie Klienta
 - l) w okresie od dnia złożenia dyspozycji Zamrożenia Kartetu do ostatniego dnia miesiąca kalendarzowego objętego Zamrożeniem Kartetu prawo do złożenia wypowiedzenia Umowy ulega zawieszeniu – żadna ze Stron nie może w tym czasie skorzystać z tego uprawnienia, bez względu na warunki wypowiedzenia Umowy przewidziane w innych postanowieniach niniejszego Regulaminu.
10. Użytkownik nie jest uprawniony do korzystania z Usług w celu lub w ramach prowadzonej działalności gospodarczej, zawodowej lub innej działalności o charakterze zarobkowym.

§ 6. REKLAMACJE

1. Użytkownik może zgłosić Operatorowi reklamację dotyczącą Umowy (niewykonania lub niewłaściwego wykonania Umowy). Reklamacja może być złożona w formie elektronicznej i przesłana na adres poczty elektronicznej Operatora (reklamacje@calypso.com.pl). W zgłoszeniu reklamacyjnym Użytkownik winien zawrzeć swój adres email, numer Karty oraz opis zaistniałego problemu. Operator niezwłocznie, lecz nie później niż w terminie 30 (trzydzieści) dni, rozpatruje reklamacje i udziela odpowiedzi na adres poczty elektronicznej Użytkownika, podany w zgłoszeniu reklamacji.

2. Operator nie wyraża zgody na branie udziału w postępowaniu w sprawie pozasądowego rozwiązywania sporów konsumenckich, stosownie do treści przepisu art. 32 ust. 1 pkt 2 ustawy z dnia 23 września 2016 r. o pozasądowym rozwiązywaniu sporów konsumenckich (Dz.U. z 2016 r. poz. 1823).

§ 7. ODSTĄPIENIE OD UMOWY

1. Z uwagi na zawarcie Umowy z Operatorem na odległość Użytkownik może

5. Removed.

6. A declaration on lack of the intention to continue the Agreement after the lapse of the period of time (§ 4 section 6), for which it has been concluded, or on termination of the Agreement, must be made in writing to be valid, subject to the provisions of the next sentence. The Operator may provide the User to submit a declaration on lack of the intention to continue the Agreement after the lapse of the period of time, for which it has been concluded, or on termination of the Agreement, also on the Customer Zone, the effects of which form will be considered by the Parties as equivalent to the effects of the written form specified in the preceding sentence. A declaration on termination of the Agreement may be effectively revoked by the User on the Customer Zone until the Agreement is terminated, without any consequences.

7. In the case of arrears in payment of any monthly fees in excess of 7 days, the Operator, including through a Partner, after sending a notification to the User, using one of the following channels: phone, text, email, in person or in writing, of the arrears and of the possibility to suspend the User's access to the Services and after setting a 7-day time limit for payment of the arrears, may, in the ineffective lapse of that time limit, immediately suspend the User's rights to use the Services. The suspension of a User in the case specified in the preceding sentence, does not require an additional notification of that fact to the User. The suspension of the User will last until the whole arrears are paid.

8. In the period of suspension, referred to in section 7, the User will not be entitled to use the Services, and the Operator or Partner will not be obliged to provide any services to the suspended User on account of access to the Services.

9. The User is entitled to suspend the rights and obligations under the Agreement (so-called Pass Freezing) upon the following rules:

- a) in the Pass Freezing term, the Operator will not provide the Service and the User will not be obliged to pay the monthly fees,
- b) every time, the User may Freeze the Pass for one subsequent calendar month,
- c) the rights and obligations under the Agreement will resume automatically after the lapse of the calendar month covered by Pass Freezing,
- d) Pass Freezing is free of charge and the User may use it many times, upon the rules specified in this section,
- e) in the calendar month covered by Pass Freezing, the User may not extend that Pass Freezing by another calendar month,
- f) the instructions to Freeze the Pass are taken solely between the 5th and last day of the calendar month prior to the calendar month which is to be covered by Pass Freezing,
- g) It is not possible to Freeze the Pass in the calendar month of the unpaid trial period of provision of the Service,
- h) no calendar month covered by Pass Freezing will be counted as one of the 12 paid months of the term of the Agreement,
- i) the instruction to Freeze the Pass may only be issued by a User that is not in arrears with payments,
- j) the User may revoke its instruction for Freezing the Pass until the end of the day preceding the day, on which Pass Freezing is to start,
- k) the instructions to Freeze the Pass or to revoke Pass Freezing are taken from the Users solely on the Customer Zone,
- l) from the date of issuing the instruction to Freeze the Pass until the last day of the calendar month covered by Pass Freezing, the right to terminate the Agreement is suspended – no Party may exercise that right regardless of the conditions of termination of the Agreement specified in other provisions of these Regulations.

10. The User is not authorized to use the Operator's services for the purpose of or within conducted business, professional activities or other activities for profit.

§ 6 COMPLAINTS

1. The User may submit a complaint regarding an Agreement (i.e. the failure to perform it or its improper performance) to the Operator. The complaint may be submitted in electronic form and sent to Operator's email address: (reklamacje@calypso.com.pl). User's complaint should include its email address, Card number and description of the problem. The Operator will immediately, no later however than within 30 (thirty) days, examine the complaint and respond to it to User's email address indicated in the complaint.

2. The Operator does not consent for participating in the proceedings in the cases of extrajudicial resolution of consumer disputes, based on the contents of the provision of art. 32 section 1 point 2 of the Act on Extrajudicial Resolution of Consumer Disputes of 23 September 2016 (Journal of Laws of 2016, item 1823).

odstąpić od Umowy bez podania przyczyn, składając stosowne oświadczenie na piśmie (na adres korespondencyjny: Dział Obsługi Klienta Calypso Fitness, ul. Puławska 427, 02-801 Warszawa, w terminie 14 (czternaście) dni od dnia zawarcia Umowy. Do zachowania tego terminu wystarczy wysłanie oświadczenia przed jego upływem listem poleconym. Wzór oświadczenia o odstąpieniu od umowy zamieszczony jest przez Operatora na Stronie Internetowej.

2. W razie skutecznego odstąpienia od Umowy jest ona uważana za niezawartą, a Strony zwracają sobie wzajemnie wszystko co sobie świadczyły, z zastrzeżeniem postanowień § 8. W takiej sytuacji Operator z dniem skutecznego odstąpienia od Umowy, zablokuje możliwość korzystania z Karty przez Użytkownika.

3. Użytkownik może żądać rozpoczęcia świadczenia na jego rzecz Usług przed upływem terminu do odstąpienia, o którym mowa w ust. 1, poprzez zaznaczenie odpowiedniego pola w formularzu zamówienia. W takim przypadku Użytkownik, w razie złożenia skutecznego oświadczenia o odstąpieniu od Umowy, zostanie obciążony opłatą za korzystanie z Usług w okresie poprzedzającym odstąpienie od Umowy proporcjonalnie do okresu do dnia złożenia oświadczenia o odstąpieniu. Opłata ta zostanie potrącona przez Operatora z należności podlegających zwrotowi, o których mowa w § 8.

§ 8. ZWROT NALEŻNOŚCI

1. Operator dokonuje zwrotu Użytkownikom należności w ciągu 14 (czternaście) dni od dnia odstąpienia przez Użytkownika od Umowy zgodnie z postanowieniami § 7 ust. 1 powyżej.

2. Zwrot należności zostanie dokonany z wykorzystaniem systemu płatności elektronicznych eCard lub ePrzelewy obsługiwane przez Dostawcę płatności. Operator dokonuje zwrotu należności na rachunek karty płatniczej wykorzystany do uiszczenia opłaty za Kartę.

3. Operator zastrzega sobie prawo do dochodzenia zwrotu należności w wysokości 30,00 złotych za każdy przypadek skorzystania z Usług od momentu złożenia przez Użytkownika oświadczenia o odstąpieniu od Umowy.

4. Operator wolny jest od odpowiedzialności, gdy zwrotu nie dokonano lub dokonano z opóźnieniem wskutek przekazania przez Użytkownika błędnych danych wymaganych do uznania rachunku karty płatniczej. Zwrot należności dokonany zostanie w takim przypadku, niezwłocznie po uzyskaniu wyżej wymienionych danych od Użytkownika.

§ 9. DANE OSOBOWE I PLIKI „COOKIES”

1. Administratorem danych osobowych Użytkowników przekazanych Operatorowi dobrowolnie w celu Rejestracji oraz w celu realizacji Umowy w zakresie usług fitness lub w ramach innych okoliczności określonych w Regulaminie Strefy Klienta, jest Operator.

2. Szczegółowe informacje dotyczące warunków przetwarzania danych osobowych Użytkownika oraz praw przysługujących Użytkownikowi w związku z tym przetwarzaniem zostały zawarte w Polityce Prywatności dostępnej na Stronie Internetowej.

§ 10. POSTANOWIENIA KOŃCOWE I ZMIANA REGULAMINU USŁUG

1. Treść niniejszego Regulaminu Usług może zostać utrwalona poprzez wydrukowanie, zapisanie na nośniku lub pobranie w każdej chwili ze Strony Internetowej, a także jest przesyłana Użytkownikowi na trwałym nośniku w chwili potwierdzenia przyjęcia zamówienia, o którym mowa w § 3 ust. 3.

2. Regulamin może ulec zmianie wyłącznie w zakresie postanowień organizacyjno-porządkowych, określonych Regulaminu Usług Fitness. O treści zmian każdy Użytkownik zostanie poinformowany przez umieszczenie przez Operatora na Stronie Internetowej wiadomości o zmianie.

3. Poinformowanie o zmianie Regulaminu Usług Fitness, w sposób określony w ust. 2, nastąpi nie później niż na 14 (czternaście) Dni Roboczych przed wprowadzeniem zmienionego Regulaminu Usług Fitness.

4. W przypadku powstania sporu na gruncie zawartej Umowy lub w związku z nią, Strony będą dążyły do rozwiązania sprawy polubownie.

5. Prawem właściwym dla rozstrzygania wszelkich sporów powstałych na gruncie niniejszego Regulaminu lub w związku z nim jest prawo polskie. W przypadku rozbieżności pomiędzy wersją polską i angielską Regulaminu, wiążąca jest wersja polska.

6. Niniejszy Regulamin wchodzi w życie z dniem 22.09.2020 r.

7. Załączniki do niniejszego Regulaminu stanowią:

- a) Regulamin Usług Fitness,
- b) wzór oświadczenia o odstąpieniu od Umowy.

§ 7. WITHDRAWAL FROM THE AGREEMENT

1. Due to the conclusion of a distance Agreement with the Operator, the User may withdraw from the Agreement without stating the reasons by submitting a proper declaration in writing (correspondence address: Dział Obsługi Klienta Calypso Fitness, ul. Puławska 427, 02-801 Warszawa) within 14 (fourteen) days of concluding the Agreement. For the time limit requirement to be fulfilled, the declaration must be sent by registered mail prior to the expiry thereof. The template of the declaration on withdrawal from the Agreement has been published on the Website by the Operator.

2. In the effective withdrawal from the Agreement, it will be considered not concluded, and the Parties will give back all of the mutual considerations, with the reservation of the provisions of § 8. In such a case, on the date of effective withdrawal from the Agreement, the Operator will block the User's capacity to use the Card.

3. The User may request that the Services be provided to it prior to the lapse of the time limit for withdrawal from the Agreement, referred to in section 1 above, by marking the proper option in the order form. In such a case, if the User submits an effective declaration on withdrawal from the Agreement, it will be encumbered with a fee for using the Services within the period prior to the date of withdrawal from the Agreement pro rata to the period until the placement of the declaration on withdrawal. The fee will be deducted by the Operator from the reimbursable amounts due, referred to in § 8.

§ 8. REIMBURSEMENT OF AMOUNTS DUE

1. The Operator will reimburse the Users for the amounts due within 14 (fourteen) days of the date of withdrawal by the User from the Agreement under the provisions of § 7 section 1 above.

2. The amounts due will be reimbursed through the eCard or ePrzelewy electronic payment systems handled by the Payment Service Provider. The Operator will reimburse the amounts due to the payment card account used for making the payment for the Pass.

3. The Operator reserves the right to seek reimbursement of the amount due of PLN 30.00 for each case of using the Services, from the moment when the User submits a declaration on withdrawal from the Agreement.

4. The Operator will be released from liability if the reimbursement has not been effected or has been effected with delay as a result of the fact that the User has stated wrong data for a payment card credit. In such a case, the amounts due will be reimbursed immediately after the User provides the above-mentioned data.

§ 9. PERSONAL DATA AND "COOKIES”

1. The Operator is the administrator of the User personal data voluntarily provided to the Operator for the purpose of Registration and for the purpose of performing the Agreement in the scope of the fitness services or within other circumstances specified in the Customer Zone Regulations.

2. Detailed information on the conditions of processing personal data of the User and the rights User has in connection with this processing are included in our Privacy Policy available on the Website.

§ 10. FINAL PROVISIONS AND AMENDMENTS TO REGULATIONS

1. The contents of these Regulations may be recorded by printing, recording on data carriers or downloading from the Website at any time, and will be sent to the User on a durable medium upon confirmation of acceptance of the order, referred to in § 3 section 3.

2. The Regulations may be amended only in the scope of the organizational and order provisions of the Fitness Service Regulations. The Operator will notify every User of the amendments by publishing a message on the Website on the changes.

3. The notifications of amendments to the Fitness Service Regulations will be sent, in the manner specified in section 2, no later than 14 (fourteen) Workdays prior to the introduction of the amended Regulations.

4. In the case of a dispute related to the Agreement, the Parties will strive to resolve it amicably.

5. The disputes associated with these Regulations will be resolved in accordance with the provisions of the Polish law. In case of any discrepancies between the Polish and English version of the Regulations, the Polish version shall be binding.

6. These Regulations take effect on September 22, 2020.

7. The following documents constitute appendices hereto:

- a) Fitness Service Regulations,
- b) template of declaration on withdrawal from the Agreement.

Załącznik nr 1. REGULAMIN USŁUG FITNESS

Niniejszy Regulamin Usług Fitness określa zasady korzystania z usług fitness oraz Obiektu fitness w ramach Usługi w wariantach Karnet Fitness Fit Comfort Senior.

1. Użytkownik może korzystać z Usług w zakresie usług fitness w dniach i godzinach otwarcia danego Obiektu fitness. Użytkownik przyjmuje do wiadomości, iż Obiekty fitness mogą być nieczynne w dni ustawowo wolne od pracy.

2. Użytkownik podczas wizyty może korzystać z Obiektu fitness, w zakresie usług fitness, przez dowolny czas, z zastrzeżeniem ust. 1. Szczegółowy zakres usług dostępnych w danym Obiekcie fitness oraz adresy Obiektów fitness określone są na Stronie Internetowej, z zastrzeżeniem, iż w każdym Obiekcie fitness, wskazanym na tej liście, Użytkownik posiadający ważną Kartę może skorzystać z następujących usług:

- a) siłownia,
- b) zajęcia fitness,
- c) sauna (z wyłączeniem Obiektu fitness w Bytomiu oraz w Szczecinie Outlet Park).

3. Dostęp do Usług Obiektu fitness następuje każdorazowo na podstawie Karty odczytanej w odpowiednim urządzeniu. Pracownicy recepcji Obiektu fitness mają prawo do weryfikacji tożsamości Użytkownika (na podstawie dokumentu tożsamości) i jego zgodności z danymi Karty. W przypadku nieposiadania takiego dokumentu przez Użytkownika, nieważności takiego dokumentu lub niezgodności danych na Karcie i w dokumencie tożsamości, Partner lub Operator jest uprawniony do odmowy dostępu do Obiektu fitness jak również do zatrzymania Karty Użytkownika.

4. Operator lub Partner jest uprawniony do odebrania Karty używanej przez osobę nieupoważnioną, niezgodnie z jej przeznaczeniem lub postanowieniami niniejszego Regulaminu i Regulaminu Usług Karnet Fitness Fit Comfort Senior.

5. Zabronione jest dokonywanie przez Użytkownika jakichkolwiek zmian w wyglądzie Karty. Użyczanie lub jakkolwiek inna forma przekazania Karty przez Użytkownika innemu Użytkownikowi lub osobie trzeciej jest zabroniona. Użytkownik nie jest uprawniony do korzystania z Usług Operatora w celu lub w ramach prowadzonej działalności gospodarczej, zawodowej lub innej działalności o charakterze zarobkowym.

6. Fakt zgubienia, zniszczenia lub kradzieży Karty należy niezwłocznie zgłosić w recepcji Obiektu fitness. W takiej sytuacji Operator niezwłocznie dostarczy do recepcji Obiektu fitness nowy egzemplarz Karty, pod warunkiem uprzedniego wniesienia przez Użytkownika opłaty za duplikat Karty w wysokości 20,00 złotych. W przypadku znalezienia Karty uprzednio zgłoszonej jako zagubiona, Kartę należy odesłać do Operatora lub przekazać Partnerowi.

7. Rozszerzenie zakresu Usług Karnetu Fitness lub Obiektów fitness wskazanych na Stronie Internetowej, nie wymaga zmiany Regulaminu, z zastrzeżeniem, że rozszerzenie to nie może w żadnym zakresie ograniczać dotychczasowych uprawnień Użytkownika w ramach Umowy.

8. Operator lub Partner zapewnia Użytkownikowi możliwość pozostawienia swoich rzeczy w wyznaczonych do tego celu szafkach w szatni Obiektu fitness, a w przypadku drobnych, wartościowych rzeczy (takich jak biżuteria, pieniądze, urządzenia elektroniczne) w recepcji Obiektu fitness lub w oznaczonych, odpowiednich szafkach depozytowych, znajdujących się na terenie Obiektu fitness, na następujących zasadach (warunki umowy przechowania):

a) szafka w szatni Obiektu fitness przeznaczona są do składania w nich przez Użytkownika wyłącznie rzeczy, których konieczność przechowania związana jest zwyczajowo z charakterem usługi świadczonej w Obiekcie fitness, dotyczy to w szczególności odzieży, obuwia, plecaków, podręcznych toreb sportowych, ręczników czy środków higieny osobistej,

b) znajdujących się w szafce w szatni Obiektu fitness rzeczy, których konieczność złożenia przez Użytkownika na przechowanie nie jest związana zwyczajowo z charakterem usługi świadczonej w Obiekcie fitness, Operator nie godzi się przyjmować na przechowanie, a Użytkownik pozostawiając je w szafce w szatni Obiektu fitness, bez uprzedniej wyraźnej zgody Operatora, czyni to na własną odpowiedzialność.

8a. W przypadku, gdy na terenie Obiektu fitness znalezione zostaną bez opieki jakiegokolwiek rzeczy nienależące do Operatora, w szczególności rzeczy zgubione przez Użytkownika, Operator postępować będzie z nimi zgodnie z obowiązującymi przepisami, w szczególności ustawy z dnia 20 lutego 2015 r. o rzeczach znalezionych.

9. Operator i Partnerzy mają prawo do czasowego nieświadczenia Usług i zamknięcia Obiektu fitness lub jego części w celu przeprowadzenia prac konserwatorskich, remontów lub usunięcia awarii. W przypadku, gdy czas, kiedy z winy Operatora Użytkownik nie będzie mógł korzystać z przysługujących mu zgodnie z umową świadczeń, wyniesie powyżej 8 godzin w danym dniu, Użytkownikowi przysługuje prawo do obniżki opłaty miesięcznej, proporcjonalnie do liczby dni, przez które Operator nie świadczył Usług, gdzie za każdy dzień nieświadczenia Usług przez Operatora przysługuje obniżka w wysokości 1/30 opłaty miesięcznej, która zwracana jest Użytkownikowi.

Appendix No. 1. FITNESS SERVICE REGULATIONS

These Fitness Service Regulations specify the rules of using the fitness services and the Fitness Facility within the Service in the Fit Comfort Senior Fitness Pass variant.

1. The User may use the Services on the dates and in the opening hours of the given Fitness Facility. The User acknowledges that fitness Facilities may be closed on statutory holidays.

2. During its visit, the User may use the Fitness Facility in the scope of the fitness services for any period of time, subject to section 1. The detailed scope of the services available in the given Fitness Facility and the addresses of the Fitness Facilities are available on the Website, with the reservation that, in each Fitness Facility indicated on that list, the User with a valid Card, may use the following services:

- a) gym,
- b) fitness activities,
- c) sauna (excluding Fitness facility in Bytom and in Szczecin Outlet Park).

3. The access to the Fitness Facility Services is each time based on a Card read via a proper device. The employees of the reception desk of a Fitness Facility are entitled to verify the identity of the User (based on an identity document) and its compliance with the data on the Card. If the User fails to hold such a document, if such a document is invalid or if there is a discrepancy between data on the Card and the data on the identity document, the Partner or the Operator will be entitled to refuse to allow the User to access the Fitness Facility, and to hold the User's Card.

4. The Operator or Partner is authorized to take away a Card that is used by an unauthorized person, in violation of its dedication or in violation of these Regulations and the Fit Comfort Senior Fitness Pass Service Regulations.

5. The User is prohibited from introducing any changes in the appearance of a Card. It is prohibited to lend or give a Card to any other User or third party. The User is not authorized to use the Operator's services for the purpose of or within conducted business, professional activities or other activities for profit.

6. The fact of losing a Card, its destruction or theft, must be reported immediately in the reception desk of the Fitness Facility. In such a case, the Operator will immediately deliver a new Card to the reception desk of the Fitness Facility, on the condition that the User has paid a fee for a copy of its Card, in the amount of PLN 20.00. In the case of finding the Card that has been reported as lost, it must be sent to the Operator or handed over to a Partner.

7. An expansion of the scope of the Fitness Pass Services and Fitness Facilities indicated on the Website does not require an amendment to the Regulations, with the reservation that the expansion may not limit the previous entitlements of the User under its Agreement.

8. The Operator or the Partner provides the User an opportunity to leave his belongings in lockers located in locker room indicated for this purpose, and in the case of small valuable things (such as jewelry, money, electronic devices) at the reception of the Fitness Facility or in indicated, appropriate deposit lockers located on the premises of the Fitness Facility, on the following principles (conditions of the storage agreement):

a) The lockers in the locker room of the Fitness Facility are intended to store only items that necessity of storage is usually related to the nature of the services provided in the Fitness Facility, in particular to clothing, footwear, backpacks, handy sport bags, towels or personal hygiene products;

b) Items located in the lockers in the locker room of the Fitness Facility that necessity of storage is not usually related to the nature of the services provided in the Fitness Facility are not allowed by the Operator to store and if the User leaves them in the locker in the locker room of the Fitness Facility without prior consent of the Operator, he does so on his own risk; .

9. The Operator and the Partners are entitled to temporarily suspend the provision of services and to close the Fitness Facility or a part thereof for the purpose of conducting maintenance works, renovations or removing failures. If the period, for which the User may not use the services under the Agreement, exceeds 8 hours on any given day due to the Operator's or Partner's fault, the User will be entitled to a discount in the monthly fee, pro rata to the number of days, on which the Operator or Partner has failed to provide the Services, where each date of the Operator's or Partner's failure to provide services will result in a 1/30 discount in the monthly fee, which discount will be returned to the User.

10. The Operator and the Partners will provide the Users using the Fitness Facility with assistance of instructors.

11. The User is obliged to use the premises, devices and equipment in the Fitness Facility in accordance with their dedication. The User will be financially responsible for culpable damage to or destruction of the premises, devices or equipment in the Fitness Facility.

10. Operator i Partnerzy zapewniają Użytkownikom korzystającym z Obiektu fitness opiekę instruktorów.

11. Użytkownik zobowiązany jest do korzystania z pomieszczeń, urządzeń i sprzętu znajdujących się w Obiekcie fitness w sposób zgodny z ich przeznaczeniem. Użytkownik ponosi materialną odpowiedzialność za zawinione uszkodzenie lub zniszczenie pomieszczeń, urządzeń lub sprzętu znajdujących się w Obiekcie fitness.

12. Użytkownik zobowiązany jest do stosowania się do przepisów przeciwpożarowych oraz instrukcji użytkowania poszczególnych pomieszczeń, urządzeń i sprzętu należących do Operatora lub Partnerów, udostępnionych w recepcji danego Obiektu fitness, a w szczególności instrukcji przekazywanych przez instruktorów.

13. Użytkownik zobowiązuje się do przestrzegania i zachowywania czystości oraz stosowania się do ogólnie przyjętych norm zachowania podczas korzystania z Obiektu fitness. Niedopuszczalne jest utrudnianie lub uniemożliwianie korzystania z Obiektu fitness innym Użytkownikom, a także jakiegokolwiek formy ubliżania im lub grożenia, w tym używanie na terenie Obiektu fitness, pomimo uwag ze strony personelu, słów powszechnie uznawanych za obelżywe. Niedopuszczalne jest także zachowanie uwłaczające godności innych Użytkowników, w tym zachowania wulgarnie i obsceniczne, a także będące przejawem rasizmu lub mające znamiona molestowania lub dyskryminacji z uwagi na rasę, religię lub płeć.

14. Spożywanie alkoholu, palenie wyrobów tytoniowych lub papierosów elektronicznych oraz zażywanie jakichkolwiek środków psychoaktywnych na terenie Obiektu fitness jest zabronione.

15. Użytkownik zobowiązany jest do noszenia obuwia kąpielowego na gumowej, antypoślizgowej podeszwie w pomieszczeniach takich jak łazienki oraz pomieszczenia prysznicowe. W pozostałych przypadkach Użytkownik zobowiązany jest do noszenia na terenie Obiektu fitness zmiennego, krytego obuwia sportowego.

16. Personel Obiektu fitness nie posiada wykształcenia medycznego. W razie jakichkolwiek wątpliwości dotyczących sprawności fizycznej lub zdolności do wykonywania ćwiczeń fizycznych, Użytkownik, przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek ćwiczeń fizycznych, powinien zasięgnąć porady medycznej.

17. Zabronione jest korzystanie z Usług Operatora przez Użytkowników będących pod wpływem alkoholu, środków mających wpływ na krążenie krwi i metabolizm komórkowy, środków antyhistaminowych, beta-blokerów lub środków uspokajających.

12. The User is obliged to follow the fire provisions and the instructions for using the respective premises, devices and equipment of the Operator or Partners, available at the reception desk of the given Fitness Facility, in particular the instructions given by the instructors.

13. The User undertakes to maintain cleanliness and to follow the generally applicable standards of conduct while using the Fitness Facility. It is prohibited to hinder or prevent other Users from using the Fitness Facility or to insult other Users, including to use the words that are commonly considered offensive, despite receiving instructions from the personnel. Further, it is prohibited to behave in the manner that insults the dignity of other Users, including to behave in a vulgar or obscene or racist manner, or to harass or discriminate others due to their race, religion or sex.

14. In the Fitness Facility, it is prohibited to consume alcohol, smoke tobacco products or electronic cigarettes or to take any psychoactive drugs.

15. In the bathrooms and showers, the User is obliged to wear shower slippers with rubber, anti-slippery soles. In the remaining cases, the User is obliged to wear indoor sports shoes in the fitness Facility.

16. The personnel of the Fitness Facility does not have medical education. In the case of any doubts regarding physical fitness or the ability to do any physical exercise, the User should seek medical advice in advance.

17. It is prohibited to use the Operator's Services under the influence of alcohol, ingredients affecting blood flow or cellular metabolism, antihistamine drugs, beta-blockers or sedatives.

.....
(Miejscowość, data)
.....
(Imię i nazwisko Konsumenta)
.....
(Adres zamieszkania)
.....
(Kod pocztowy)
.....
(Miejscowość)
.....
(Numer Karty)
.....
(Adres e-mail)

.....
(City, date)
.....
(Consumer's full name)
.....
(Address of residence)
.....
(Post code)
.....
(City)
.....
(Card No.)
.....
(Email address)

Dział Obsługi Klienta
Calypso Fitness
ul. Puławska 427
02-801 Warszawa
z dopiskiem „odstąpienie od umowy”

Dział Obsługi Klienta
Calypso Fitness
ul. Puławska 427
02-801 Warszawa
with the added note: “odstąpienie od umowy”

OŚWIADCZENIE O ODSTĄPIENIU OD UMOWY

Oświadczam, że na podstawie przepisu art. 27 ustawy z dnia 30 maja 2014 r. o prawach konsumenta (Dz. U. 2014, poz. 827, ze zm.), odstępuję od Umowy _____ zawartej w dniu _____ z Elford sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie.

.....
(podpis Konsumenta)

DECLARATION ON WITHDRAWAL FROM THE AGREEMENT

I declare that, under the provision of art. 27 of the Consumers' Rights Act of 30 May 2014 (Journal of Laws of 2014, item 827, as amended), I withdraw from the Agreement _____ concluded on _____ with Elford sp. z o.o. with its registered office in Warsaw.

.....
(Consumer's signature)